

BẢN THÔNG TIN HƯỚNG DẪN VỀ VẮC-XIN

Vắc-xin Vi-rút Rota: Những Điều Cần Biết

Many vaccine information statements are available in Vietnamese and other languages. See www.immunize.org/vis

Nhiều Bản Thông Tin Hướng Dẫn Về Vắc-xin có sẵn bằng tiếng Việt và các ngôn ngữ khác. Hãy xem ở www.immunize.org/vis

1. Tại sao lại cần chủng ngừa?

Vắc-xin vi-rút rota có thể ngăn ngừa bệnh rotavirus.

Vi-rút Rota thường gây tiêu chảy nặng, phân lỏng, hầu hết ở trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ. Nôn và sốt cũng là biểu hiện thông thường ở trẻ bị nhiễm vi-rút rota. Trẻ có thể bị mất nước và phải nhập viện, thậm chí có thể tử vong.

2. Vắc-xin vi-rút rota

Vắc-xin vi-rút rota được cho dùng bằng cách nhỏ vào miệng trẻ. Trẻ sơ sinh nên được chủng ngừa 2 hoặc 3 liều Vắc-xin vi-rút rota, tùy thuộc vào nhãn hiệu vắc-xin được sử dụng.

- Liều đầu tiên phải được cho dùng trước 15 tuần tuổi.
- Liều cuối cùng phải được cho dùng trước khi trẻ 8 tháng tuổi.

Hầu hết những trẻ dùng vắc-xin vi-rút rota sẽ được bảo vệ khỏi tiêu chảy nghiêm trọng do vi-rút rota.

Có thể tìm thấy một loại vi-rút khác có tên gọi là “porcine circovirus” trong cả hai loại vắc-xin rotavirus (Rotarix). Vi-rút này không lây nhiễm ở người, và không có rủi ro nào đối với sự an toàn đã được biết đến.

Có thể dùng Vắc-xin vi-rút rota đồng thời với các vắc-xin khác.

3. Trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị

Hãy cho nhà cung cấp vắc-xin biết nếu người được chích vắc-xin:

- Đã từng bị phản ứng dị ứng sau khi chích một mũi vắc-xin vi-rút rota trước đây, hoặc bị dị ứng nặng, đe dọa đến tính mạng
- Có hệ miễn dịch bị kém
- Đã từng bị suy giảm miễn dịch kết hợp trầm trọng (severe combined immunodeficiency, SCID)

Rotavirus VIS - Vietnamese (10/15/21)

- Đã từng bị một loại tắc ruột được gọi là “**chứng lồng ruột**”

Trong một số trường hợp, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thể quyết định hoãn việc cho dùng Vắc-xin vi-rút rota cho con quý vị sang một lần thăm khám khác.

Trẻ sơ sinh bị bệnh nhẹ như cảm lạnh có thể chích vắc-xin được. Trẻ sơ sinh bị bệnh vừa hoặc nặng thông thường cần đợi cho tới khi bình phục trước khi được cho dùng Vắc-xin vi-rút rota.

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của con quý vị có thể cung cấp cho quý vị thêm thông tin.

4. Nguy cơ phản ứng với vắc-xin

- Khó chịu hoặc tiêu chảy nhẹ, tạm thời hoặc nôn mửa có thể xảy ra sau khi dùng Vắc-xin vi-rút rota.

Chứng lồng ruột là một dạng ruột bị tắc được điều trị tại bệnh viện, và có thể phải phẫu thuật. Hàng năm, nó xuất hiện một cách tự nhiên ở một số trẻ sơ sinh tại Hoa Kỳ, và thường không có căn nguyên rõ ràng đối với bệnh này. Cũng có nguy cơ nhỏ mắc bệnh lồng ruột do Vắc-xin vi-rút rota, thường trong vòng một tuần sau khi sử dụng vắc-xin liều thứ 1 hoặc 2. Nguy cơ bổ sung này được ước tính chiếm tỷ lệ khoảng từ 1 trên 20.000 trẻ sơ sinh Hoa Kỳ đến 1 trên 100.000 trẻ sơ sinh Hoa Kỳ khi sử dụng vắc-xin vi-rút rota. Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thể cung cấp cho quý vị thêm thông tin.

Giống như bất kỳ loại thuốc nào, có một nguy cơ rất nhỏ là vắc-xin có thể gây ra phản ứng dị ứng nặng, các thương tổn nghiêm trọng khác hoặc tử vong.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

5. Nếu xảy ra vấn đề nghiêm trọng thì sao?

Đối với bệnh lồng ruột, hãy theo dõi các dấu hiệu đau bụng cùng với khóc to kéo dài. Ban đầu, các giai đoạn biểu hiện này có thể chỉ kéo dài trong ít phút rồi biến mất và xuất hiện nhiều lần trong một giờ. Trẻ có thể co chân lên ngực. Trẻ cũng có thể bị nôn nhiều lần hoặc có máu trong phân, hay trở nên yếu hoặc rất cáu kỉnh. Các dấu hiệu này thường xuất hiện trong tuần đầu sau liều Vắc-xin vi-rút rota thứ 1 hoặc 2, nhưng hãy theo dõi chúng bất kỳ thời điểm nào sau khi chủng ngừa. Nếu quý vị nghĩ rằng con quý vị mắc chứng lồng ruột, hãy liên hệ ngay với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Nếu quý vị không thể liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, hãy đưa trẻ đến viện. Hãy nói cho họ biết thời điểm trẻ sử dụng vắc-xin rota virus.

Phản ứng dị ứng có thể xảy ra sau khi người chích vắc-xin rời khỏi phòng khám. Nếu quý vị thấy các dấu hiệu của phản ứng dị ứng nặng (phát ban, sưng mặt và họng, khó thở, tim đập nhanh, chóng mặt hoặc suy yếu), hãy gọi **9-1-1** và đưa bệnh nhân đến bệnh viện gần nhất.

Nếu có các dấu hiệu khác khiến quý vị lo ngại, hãy gọi cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình.

Phản ứng bất lợi cần được báo cáo cho Hệ thống Báo cáo Biến cố Bất lợi của Vắc-xin (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe thường sẽ lưu hồ sơ báo cáo này hoặc quý vị có thể tự lưu. Hãy truy cập trang web của VAERS tại www.vaers.hhs.gov hoặc gọi số **1-800-822-7967**. *VAERS chỉ dành cho mục đích báo cáo các phản ứng, và nhân viên VAERS không tư vấn về sức khỏe.*

6. Chương Trình Đền Bù Thương Tổn Do Vắc-Xin Gây Ra Trên Toàn Quốc

Chương trình Đền bù Thương tổn do Vắc-xin Toàn Quốc (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) là một chương trình của liên bang được thiết lập nhằm bồi hoàn cho những người có thể bị thương tổn do một số loại vắc-xin nhất định gây ra. Các khiếu nại về thương tổn hoặc tử vong do chủng ngừa có thời hạn nộp đơn giới hạn, có thể ngắn nhất là hai năm. Vui lòng truy cập trang web của VICP tại địa chỉ www.hrsa.gov/vaccinecompensation hoặc gọi điện thoại đến số **1-800-338-2382** để tìm hiểu về chương trình và cách nộp đơn yêu cầu.

7. Tôi có thể tìm hiểu thêm bằng cách nào?

- Hãy hỏi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.
- Gọi cho sở y tế tại địa phương hoặc tiểu bang của quý vị.
- Vui lòng truy cập trang web của Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm (Food and Drug Administration, FDA) để nhận tờ hướng dẫn sử dụng gói vắc-xin và các thông tin bổ sung tại địa chỉ www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Liên hệ với Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Gọi **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** hoặc
 - Truy cập trang web của CDC tại địa chỉ www.cdc.gov/vaccines.

Vietnamese translation provided by the Immunization Action Coalition

